

# CASE FOR REFUGEES

Centre for advocacy, support and education for refugees

## تفویض دوامدار صلاحیت – ورقهء معلوماتی

Enduring Power of Attorney – Dari

### تفویض دوامدار صلاحیت Enduring Power of Attorney چیست؟

تفویض دوامدار صلاحیت Enduring Power of Attorney یک موافقتنامهء حقوقی رسمی میباشد که شما بصورت داوطلبانه به آن اقدام میکنید و به شما به حیث (اعطاء کننده) اجازه میدهد تا شخص ویا اشخاص دیگری را تعیین کنید (صلاحیت دار) که به او ویا آنها اعتماد داشته باشید و آنها از طرف شما در امور مربوط به مالی و دارائی شما تصمیم بگیرند.

تفویض دوامدار صلاحیت Enduring Power of Attorney از تفویض صلاحیت معمولی Power of Attorney متفاوت است و آن این است که او میتواند به کار خود با وجود اینکه صلاحیت حقوقی شما از بین رفته باشد ادامه دهد.

شما هنگامی که از صلاحیت حقوقی کامل بر خوردار میباشید باید موافقت نامه را امضاء کرده باشید. صلاحیت کامل حقوقی چنین معنی میدهد که شما باید قادر باشید تا نوع و تاثیر تفویض دوامدار صلاحیت را که امضاء میکنید بدانید، و نوع و اندازهء دارائی خود را آگاه باشید. تفویض دوامدار صلاحیت نمیتواند عملی شود اگر در مورد ظرفیت حقوقی شخص اشتباهی موجود گردد، بطور مثال اگر شخص به مرض دماغی مصاب باشد، ویا صدمهء مغزی دیده باشد ویا مصاب به مرض فراموشی باشد.

### چرا شما به تفویض دوامدار صلاحیت احتیاج دارید؟

تفویض صلاحیت دایمی به شما اجازه میدهد تا در بعضی موارد معین یک شخص با صلاحیت را تعیین کنید تا موضوعات مالی شما را اجرا کند. این کاری مفید است، بطور مثال ممکن است اتفاق افتد که شما یک موضوع مالی را حل کنید اما شما به خارج کشور میباشید و نمیتوانید به حل موضوع حاضر باشید، ویا اینکه در اثر مریضی نمیتوانید تصمیمی در بارهء مسایل مالی بگیرید.

### انتخاب یک وکیل

باید در انتخاب اینکه چه کسی را به حیث نمایندهء خود تعیین میکنید دقت کنید زیرا صلاحیتهائی مهمی به آنها منتقل میشود. یک وکیل میتواند همسر ویا شریک، یک عضو خانواده، دوست، یک وکیل دعوی، محاسب ویا شخصیکه وظیفهء تنظیم مالی را برای دیگران انجام میدهد باشد.

سئوالاتی که شما هنگام انتخاب وکیل باید در نظر داشته باشید:

- آیا وکیل شخص اعتمادی میباشد و وقتی از جانب شما تصمیمات مالی میگیرد منفعت شما را در نظر دارد؟
- آیا وکیل میخواهد مسئولیتهائی را که به او در تعیین شدن به این سمت تفویض میشود به عهده بگیرد.
- آیا وکیل شما شایسته گئی آنرا در درکه مسایل مالی شما را واریسی کند و از همه انتقالات پول و حساب آن مطابق آنچه وظیفهء وکیل ایجاب میکند ثبتی داشته باشد؟

### عناصر عمده در تعیین یک وکیل دایمی

شما میتوانید اشخاص آتی را به عنوان وکیل تعیین کنید:

- یک شخص را تعیین کنید که به تنهایی تصمیم بگیرد
- دو شخص را تعیین کنید که باید در همه تصمیم هر دو موافقه داشته باشند ویا
- دو تن را به صورت مشترک و یا چند تن را که هر کدام بتوانند بصورت مستقلانه ویا مشترک تصمیم بگیرند.
- باید وکیل تعیین خود را به این موقعیت قبول کند و سند قبولی باید بصورت درست شهادت شده باشد

رد ادعا: مقصود از این ورقهء معلوماتی یک راهنمایی عمومی میباشد و نباید عوض توصیهء حقوقی از آن کار گرفته شود. تا حدی که قانون اجازه داده است، CASE for Refugees Inc. تعهد خود را منتفی میداند اگر خواننده این ورقه از پیروی از این نوشته بصورت مستقیم ویا غیر مستقیم متضرر گردد و یا خسارهء را متحمل شود و این خساره و ضرر اگر در ارتباط به اطمینانی باشد که خواننده از محتوای این ورقهء معلوماتی استنباط میکند. خواننده باید مطابق به حالات شخصی خودش راهنمایی حقوقی مختص قضیه را مطالبه کند.

# CASE FOR REFUGEES

*Centre for advocacy, support and education for refugees*

شما همچنین امکان دارد شرایط و محدودیت هائی در مورد اندازه صلاحیت وکیل که از طرف شما عمل میکند وضع کنید. مثال آن اینکه به او برای مدت محدود صلاحیت بدهید ، و یا اینکه در معاملات بعضی از دارائیهها صلاحیت داشته باشد و یا اینکه در بعضی ایالات و قلمرو ها در استرالیا صلاحیت داشته باشد. اگر میخواهید صلاحیت وکیل خود را محدود بسازید باید راهنمایی حقوقی مطالبه کنید.

## در چه زمانی وکیل دایمی میتواند مورد استفاده قرار گیرد؟

شخصی را که به عنوان وکیل تعیین میکنید کارهائی آتی را انجام داده میتواند:

- جمع آوری و محاسبه عاید شما ، بشمول تقسیم اندازه سهم شما از اسهام ، کرایه ، معاش تقاعد ، و مفادی که از سرمایه گذاری بدست می آید.
- تادیه حسابها و بیل مصارف مانند مالیات بر دارائیهائی غیر منقول ، بیل برق و آب و مصارف شفاخانه
- معاملات غیر منقول را به نمایندگی شما انجام میدهد
- از طرف شما اسناد مربوط به مالیه را تهیه میکند.

اگر میخواهید که وکیل شما صلاحیت داشته باشد در امور زمین داری نیز مداخله کند ، شما باید تعیین وکیل دایمی را به Landgate در خواست بدهید ، و این دفتر است که در استرالیا غربی مسئولیت ارائه معلومات در باره زمین و دارائی هائی غیر منقول را به عهده دارد.

## الغاء وکیل دایمی

وکالت دایمی از نگاه قانون به قدرت خود باقی است مگر اینکه یکی از دو مورد ذیل واقع شود:

1. شما وکالت را ملغی قرار دهید. این کار باید بصورت تحریری باشد.
2. توسط در خواست به محکمه اداری ایالت ، بطور مثال زمانیکه وکیل نخواهد امور مالی شما را واری کند.

## از کجا میتوان کمک دریافت کرد

یک مؤسسه بنام CASE for Refugees Inc موجود است که یک مرکز غیر حکومتی ، غیر مذهبی حقوقی است که خدمات عمومی حقوقی و مهاجرتی را برای مردم دارائی فرهنگ و لسان هائی متفاوت در استرالیا غربی انجام میدهد. CASE for Refugees Inc میتواند به شما با دادن توصیه در باره تعیین وکیل دایمی تان کمک کند.

همه خدمات این مؤسسه مجانی میباشد ، ولی هر نوع تبرعات از هر سازمان ویا افراد را با قدرانی میپذیرد.  
همه کمکها ئی بیشتر از 2 دالر قابل تنقیص از تکس میباشد.

نشانی تماس با CASE for Refugees Inc از این قرار است :

245 Stirling Street, Perth

Western Australia 6000

Tel: (08) 9227 7311

Fax: (08) 9227 7188

Email: [admin@caseforrefugees.org.au](mailto:admin@caseforrefugees.org.au)



رد ادعا: مقصود از این ورقه معلوماتی یک راهنمایی عمومی میباشد و نباید عوض توصیه حقوقی از آن کار گرفته شود. تا حدی که قانون اجازه داده است ، CASE for Refugees Inc تعهد خود را منتفی میداند اگر خواننده این روقه از پیروی از این نوشته بصورت مستقیم ویا غیر مستقیم متضرر گردد و یا خساره را متحمل شود و این خساره و ضرر اگر در ارتباط به اطمینانی باشد که خواننده از محتوای این ورقه معلوماتی استنباط میکند. خواننده باید مطابق به حالات شخصی خودش راهنمایی حقوقی مختص قضیه را مطالبه کند.